



SECRETARIA

DECLARACION DEL PRESIDENTE BUSH POR EL XXV ANIVERSARIO  
DE LA FIRMA DEL TRATADO DE TLATELOLCO

Hace 25 años, en esta misma fecha, catorce naciones firmaron el Tratado de Tlatelolco. Ese mismo día fueron abiertos para su firma los dos protocolos adicionales del tratado. Estos acontecimientos significaron la coronación a los esfuerzos incansables de las naciones de América Latina por hacer de su región la primera en el mundo comprometida a mantenerse libre de armas nucleares.

Los autores del tratado fueron inspirados por el deseo de proteger a sus ciudadanos de los peligros de una carrera por las armas nucleares en la zona. También fueron motivados por la convicción de que prevenir la proliferación de las armas nucleares en América Latina -- y en todo el mundo --, es esencial para promover la seguridad, la estabilidad y el crecimiento económico.

Hoy, el tratado está en vigor en 23 naciones de América Latina. Además, seis países, entre ellos los Estados Unidos, se han adherido a uno o a los dos protocolos adicionales del tratado. Aunque el tratado aún no rige en toda la zona, sus objetivos están más cerca que nunca antes de ser realizados.

Al igual que han avanzado constantemente en la última década hacia la consolidación de la democracia, los países de América Latina han avanzado también hacia la consolidación de la seguridad. En consecuencia, en los últimos años se han dado grandes pasos para resolver las rivalidades y tensiones regionales, promover la cooperación y renunciar a la compra de armas de destrucción masiva. Al respecto, quiero elogiar la adopción por parte de Brasil y Argentina de una política nuclear común, así como la conclusión de un acuerdo general de salvaguardas entre los dos países y la Agencia Internacional de Energía Atómica, y su compromiso de dar los pasos necesarios para integrarse al Tratado de Tlatelolco.

Dado el valiente e innovativo liderazgo que ha caracterizado a la región Latinoamericana en años recientes, me siento muy confiado en que nuestro continente celebrará muy pronto la total entrada en vigor del Tratado de Tlatelolco y de sus protocolos. En esta conmemoración del aniversario del Tratado de Tlatelolco, quiero exhortar a los líderes de todas las naciones elegibles a completar los pasos necesarios para que el tratado y sus protocolos adicionales sean puestos en vigor sin retraso.

STATEMENT BY PRESIDENT GEORGE BUSH

February 14, 1992

TWENTY-FIVE YEARS AGO TODAY, FOURTEEN NATIONS SIGNED THE TREATY OF TLATELOLCO. ON THE SAME DAY, THE TREATY'S TWO ADDITIONAL PROTOCOLS WERE OPENED FOR SIGNATURE. THESE EVENTS CAPPED TIRELESS EFFORT BY LATIN AMERICAN NATIONS TO MAKE THEIR REGION THE FIRST IN THE WORLD TO COMMIT ITSELF TO BE FREE OF NUCLEAR WEAPONS.

THE TREATY'S AUTHORS WERE INSPIRED BY THE DESIRE TO PROTECT THEIR CITIZENS FROM THE DANGERS OF A NUCLEAR ARMS RACE IN THEIR REGION. THEY WERE ALSO MOTIVATED BY THE CONVICTION THAT THE PREVENTION OF NUCLEAR WEAPONS PROLIFERATION IN LATIN AMERICA -- AND THROUGHOUT THE WORLD -- WAS ESSENTIAL TO THE PROMOTION OF SECURITY, STABILITY, AND ECONOMIC GROWTH.

TODAY THE TREATY IS IN FORCE FOR TWENTY-THREE LATIN AMERICAN NATIONS. IN ADDITION, SIX NATIONS, INCLUDING THE UNITED STATES, HAVE ADHERED TO ONE OR BOTH OF THE ADDITIONAL PROTOCOLS TO THE TREATY. WHILE THE TREATY HAS YET TO COME INTO FORCE FOR THE ENTIRE REGION, THE GOALS OF THE TREATY ARE CLOSER THAN EVER TO REALIZATION.

JUST AS THIS HEMISPHERE HAS MOVED STEADILY OVER THE PAST DECADE TOWARD CONSOLIDATION OF DEMOCRACY, SO TOO HAVE WE BEEN MOVING TO CONSOLIDATE SECURITY. AS A CONSEQUENCE GREAT STRIDES HAVE BEEN MADE IN THE PAST FEW YEARS TO RESOLVE REGIONAL RIVALRIES AND TENSIONS. TO PROMOTE COOPERATION, AND TO RENOUNCE THE ACQUISITION OF WEAPONS OF MASS DESTRUCTION. IN THIS REGARD, I APPLAUD THE ADOPTION BY ARGENTINA AND BRAZIL OF A COMMON NUCLEAR POLICY. THE CONCLUSION OF A FULL-SCOPE SAFEGUARDS AGREEMENT BETWEEN THEIR COUNTRIES AND THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, AND THEIR COMMITMENT TO TAKE STEPS TO BRING THE TREATY OF TLATELOLCO INTO FORCE.

GIVEN THE BOLD AND INNOVATIVE LEADERSHIP THAT HAS CHARACTERIZED THE LATIN AMERICAN REGION IN RECENT YEARS. I AM VERY HOPEFUL THAT OUR HEMISPHERE WILL SOON CELEBRATE THE FULL ENTRY INTO FORCE OF THE TREATY OF TLATELOLCO AND ITS PROTOCOLS. ON THIS COMMEMORATION OF THE TREATY OF TLATELOLCO'S ANNIVERSARY, I URGE THE LEADERS OF ALL ELIGIBLE NATIONS TO COMPLETE THE STEPS NECESSARY TO BRING THE TREATY AND ITS ADDITIONAL PROTOCOLS INTO FORCE WITHOUT DELAY.